

本年十月臨時貿易數字

政府統計處今日（星期日）發表的臨時貿易數字顯示，本年十月份本港製出口貨品總值為一百二十四億七千三百萬元，較去年同月份上升百分之十九，即十九億九千五百萬元。

轉口貨品價值亦告增加，總值達七十八億九千六百萬元，較去年同月份增長百分之三十八，即二十一億八千一百萬元。

港製出口貨品總值及轉口貨品總值合計，十月份本港全部出口貨品總值為二百零三億六千九百萬元，較去年十月份增加百分之二十六，即四十一億七千六百萬元。

今年十月份入口貨品總值為一百九十六億二千八百萬元，較去年同月份增加百分之十一，即二十億一千萬元。

由於全部出口貨品總值比入口貨品總值大，有形貿易帳錄得盈餘達七億四千一百萬元。

布政司署發言人闡釋十月份的貿易數字時指出，一九八四年首十個月的全部出口貨品總值為一千八百零八億四千萬元，其中本港製出口貨品總值佔一千一百四十三億六千二百萬元，轉口貨品總值佔六百六十四億七千八百萬元。

與去年同期比較，全部出口貨品總值增加五百三十四億一千八百萬元，即百分之四十二；本港製出口貨品總值增加三百一十二億七千一百萬元，即百分之三十八；而轉口貨品總值則增加二百二十一億四千七百萬元，即百分之五十。

同期的入口貨品總值增加百分之三十一，即增加四百三十二億一千三百萬元，達一千八百二十六億九千九百萬元。

由於全部出口貨品總值的增長率較入口貨品總值增長率快速得多，一九八四年首十個月的有形貿易差距減縮至百分之一，而去年同期則為百分之九。

發言人在評論這些比較數字時說，港製出口貨品、轉口貨品及入口貨品總值之增長率在近數月放緩，主要是由於一九八三年下半年出現顯著經濟復甦所致，但由於入口貨品總值的增長率較出口貨品總值增長率更為緩慢，一九八四年十月是連續第四個月錄得有形貿易盈餘。

附表列出一九八四年十月份的臨時商品貿易數字：

一九八四年十月貿易數字

政府統計處發表十月份臨時商品貿易數字如下：

商品	本港製成品出口	轉口貨品	全部出口貨品	入口貨品	貿易差額
	: \$ 12,473 (百萬元)	: \$ 7,896 (百萬元)	: \$ 20,369 (百萬元)	: \$ 19,628 (百萬元)	: \$ 741 (百萬元) (盈餘)

比較數字		八四年八月至十月 (百萬元計)	八三年八月至十月 (百萬元計)	增或減 (百萬元計) (百分比)	
<u>最近三個月</u>					
本港製成品出口		38,627	30,077	+ 8,550	+ 28.4
轉口貨品		22,208	15,639	+ 6,569	+ 42.0
全部出口貨品		60,835	45,716	+ 15,119	+ 33.1
入口貨品		57,339	48,228	+ 9,111	+ 18.9
貿易差額		+ 3,496	- 2,512	+ 6,008	
<u>去年同月份</u>		八四年十月 (百萬元計)	八三年十月 (百萬元計)	增或減 (百萬元計) (百分比)	
本港製成品出口 (佔總出口百分比)		12,473 (61.2%)	10,478 (64.7%)	+ 1,995	+ 19.0
轉口貨品		7,896	5,715	+ 2,181	+ 38.2
全部出口貨品		20,369	16,193	+ 4,176	+ 25.8
入口貨品		19,628	17,618	+ 2,010	+ 11.4
貿易差額		+ 741	- 1,425	+ 2,166	
<u>上月</u>		八四年十月 (百萬元計)	八四年九月 (百萬元計)	增或減 (百萬元計) (百分比)	
本港製成品出口 (佔總出口百分比)		12,473 (61.2%)	12,424 (63.5%)	+ 59	+ 0.5
轉口貨品		7,896	7,142	+ 754	+ 10.6
全部出口貨品		20,369	19,556	+ 813	+ 4.2
入口貨品		19,628	18,587	+ 1,041	+ 5.6
貿易差額		+ 741	+ 969	- 228	
<u>本年至今</u>		八四年一月至十月 (百萬元計)	八三年一月至十月 (百萬元計)	增或減 (百萬元計) (百分比)	
本港製成品出口 (佔總出口百分比)		114,362 (63.2%)	83,091 (65.2%)	+ 31,271	+ 37.6
轉口貨品		66,478	44,331	+ 22,147	+ 50.0
全部出口貨品		180,840	127,422	+ 53,418	+ 41.9
入口貨品		182,699	139,486	+ 43,213	+ 31.0
貿易差額		- 1,859	- 12,064	+ 10,205	
<u>過去十二個月</u>		八三年十一月至 八四年十月 (百萬元計)	八三年十一月至 八三年十月 (百萬元計)	增或減 (百萬元計) (百分比)	
本港製成品出口		135,676	98,630	+ 37,046	+ 37.6
轉口貨品		78,441	52,767	+ 25,674	+ 48.7
全部出口貨品		214,117	151,397	+ 62,720	+ 41.4
入口貨品		218,656	165,729	+ 52,927	+ 31.9
貿易差額		- 4,539	- 14,332	+ 9,793	

教署提醒各學校
宜購買意外保險

教育署提醒各校校監及校董會審慎考慮，是否有需要為學生、教職員和校舍投購足額保險。

教育署通告各校，學校除在體育、理科、實用及工業科目之課堂活動，以及戶外活動採取適當之安全措施外，亦應為學生投購保險，以備學生上課時及在任何活動中蒙受損傷時，獲得適當之賠償。

校董會身為僱主，有法定之責任為其僱員投購保險，因為「僱員賠償條例」不單適用於體力工人，亦適用於其他包括教師在內、不論工資高低之僱員。

教育署亦勸告各校校董會為本身利益起見，應為其校舍及校內傢具及設備投購火險，尤以設有工場及實驗室之中學為然。

要將火警損失減低 市民必須注意防火

九龍西區消防指揮官曾廣豫今日（星期日）表示，在過去十個月來，發生在深水埗區的火警超過一千宗，引致二人死亡，四十八人受傷。

曾氏在深水埗區防火日致詞時指出，要將火警損失減低，市民必須注意防火，若發覺火警，應立即通知消防處。

他勸喻居民在發覺火警時，不應假設已經有人報警，因為如果人人都以為已有人報警，往往便會完全無人報警，而引致火勢擴大至不可收拾的地步。

他說：「市民需知，消防員到場愈早，火勢被撲滅便愈快。」

曾氏提醒居民在家居防火方面，應經常留意居所環境內外容易引起火警的事物，時常緊記小心防火及遵守防火守則。

他又促請廠戶注意防火設備，勿對它置之不理或被其他物品阻塞，以致火警一旦發生時不能應用。

曾氏說：「防火重責，廠方必須自行負起，不能委諸他人。防火設備更需妥為保養，以便在有需要使用時能發揮作用。」

深水埗區政務專員謝德根致詞時亦表示，自該區區議會成立以來，除了多次撥款贊助區內舉辦之防火宣傳運動外，更積極改善區內寮屋及臨時房屋區的防火設備。

在一九八二至八三年，區議會曾多次撥款為區內防火糾察隊添置及加強防火設備。

他說，此外，各區議員對區內各私人樓宇的一般防火設備亦極為重視，並在區議會，業主立案法團及互助委員會作出討論及研究，以確保居民生活受到保障。

深水埗區防火日是本年度全港性防火宣傳運動其中一部分，由消防處，政府新聞處，深水埗區議會及深水埗政務處聯合主辦。

九龍公園增設施 建峽谷花園水池

政府明年初會在九龍公園內動工興建一個峽谷形花園。該花園將位於雀籠旁，面積八百五十平方米。

花園內之設施有噴水池、花床、行人徑、小涼亭及遮陰地方。附近環境亦將予以美化。

工程預料於明年二月展開，於八月完成。成為九龍公園發展計劃之另一個項目。

建築拓展署現正招標承造此項工程。

九龍塘慈雲山設限制區

九龍塘由星期二（十一月二十七日）上午十時起，有兩段道路劃為限制區，時間為每日上午七時至下午七時。

該兩段道路為：

* 界限街介於窩打老道與何東道之一段北面路旁行車綫。
* 窩打老道由與界限街交界處起北延六十米之一段南行行車道。

又由同日上午十時起，下列各段道路將劃為每日二十四小時實施之限制區：

* 龍翔道介於窩打老道與斧山道之一段。
* 鳳舞街介於龍翔道與富美街之一段。
除持有運輸署簽發之許可證外，其他車輛一律禁止在限制區內上落乘客或裝卸貨物。

旺角太子道天橋底美化

旺角太子道天橋下面空地將改建為種植植物的地方。該地長約六十二米，位於荔枝角道與砵蘭街之間。

建築拓展署建築設計處現正招標承投是項工程，截標日期為十二月十四日。

工程將於明年初展開，需時三個月完成。

筲箕灣及山頂區停供食水

筲箕灣及山頂若干樓宇將於星期三（十一月二十八日）晚至翌晨（星期四）暫停食水供應，以便進行水務工程。

筲箕灣區將於星期三晚上十時起至星期四早上六時暫停供水。

受影響之樓宇位於由柴灣道起至新成街之一段筲箕灣道南面，包括筲箕灣賽馬會診所、愛秩序村、教民村、淺水碼頭村、富斗窟村及南安坊村。

此外，筲箕灣東大街，巴色道，工廠街，金華街，大德街，望隆街，宏華街，阿公岩道，阿公岩村道及明華大廈，亦受到影響。

在山頂區，食水供應將於星期三晚上十一時至翌晨六時停止。

受影響之樓宇位於僑福道，文輝道，和福道，甘道，中峽道，金馬麟山道，馬己仙峽道二十二號至五十號及二十一號至三十五號，山頂道二十五號及四十號至五十六號及白加道一、二、三號。

馬場外大埔路兩線行車

運輸署宣布，位於沙田馬場外一段大埔公路，將於星期二（十一月廿七日）由凌晨一時至上午五時，改爲兩線行車，以便進行建築工程。

義工有助推廣體育活動

文化署副署長容德根今（星期日）日稱，社區康樂及體育已成為生活上不可缺少的一環，這些活動即如其他社區服務一樣，需要志願工作人員之參與及協助，方能有好成績。

容氏說：「該署屬下之康樂體育事務處自一九七四年成立以來，能為數以萬計的市民提供服務，有賴志願工作人員鼎力支持。」

容氏今晨在該署屬下康樂體育事務處主辦的一個導師研討會上作上述表示。研討會在海景假日酒店舉行，約有三百多名兼職導師參加。

他說：「志願工作人員最令人敬佩的地方，就是並不計較報酬的多少，而只基於自己的志趣，去致力所喜愛的工作。」

他又說：「一個國家是否具有較高的體育水平，亦可以由該地在這方面志願工作人員的多少而定。所以，在歐美各體育強國裏，參與實際工作的志願人員，動輒以百萬計。有了這股巨大的推動力量，自然就可以達到普及體育的目標。」

他指出：雖然本港體育活動仍有待積極推展，但是由於數以萬計的志願工作人員擔任教練、領隊、體育幹事及志願工作人員，促使本港體育活動的水準近年有所提高，及使康體活動更為普及。

該研討會的其他討論題目包括康體處導師之職責，兼職教練所肩負之公民責任及運動創傷及急救處理。

研討會講者包括總康樂體育主任陳永晃、廉政公署社區關係處總聯絡統籌主任陳業誠、高級康樂體育主任錢恩培，及醫療輔助隊訓練主任何錦添。

研討會完畢後，由市政總署署長班禮士代康樂文化署致送康體處導師服務獎予二十名義務導師。

編輯注意：一幀攝於頒獎禮的照片，由傳真機送出。

西貢敬老節開幕

西貢政務專員鄭月娥今日（星期日）在區內敬老節開幕禮上籲請，老人藉敬老節節目參與社區活動。

她說：「西貢區地廣而人口分佈不均勻，透過敬老節的活動，區內老人可以互相交往聯絡。」

為期三週的敬老節由區議會贊助，有二十多項戶內的社區、康樂及文化節目。分別在西貢、坑口及調景嶺三分區舉行。

敬老節主要項目包括為一千名老人而設的千歲宴、骨科展覽、天才競技、健康檢查及冢務助理服務等。

鄭女士希望本年度的西貢敬老節的精神能成功地遍及區內每一位老人，及喚起年青一代對老人的關懷和照顧。

她說：「敬老揚孝是中國人優良的傳統美德。」

她指出：「全賴所有長者過往的努力，今日香港才能發展成爲一個蓬勃的都市，年青一代才能夠在社會安定、物質豐盛的环境下長大。」

她亦感謝鄉事委員會、社區及青年中心、老人院及其他區內組織和領袖熱心支持敬老節。

（編輯注意：請勿於下午七時三十分前使用下稿）

旺角區文化體育節閉幕

來自天津的足球隊今（星期日）晚與港燈在旺角球場的示範賽，成爲旺角區文化體育節閉幕禮之壓軸節目。

旺角區文化體育節在過去一個月舉辦共三十項節目，吸引大批居民參加。

旺角政務專員梁寶榮今晚說，所有節目都有很多市民參加，大部分節目都有八成滿座。

他表示，這成績顯示出文化體育節普遍受本區居民歡迎，此乃地方團體和政府部門同心協力的成果。

梁氏說，旺角區人口密度高，但面積小，提供文化體育設施及活動甚爲困難，今次文化體育節的成功，證明這些困難是可以克服的。

(編輯注意：請勿於下午八時前使用下稿。)

黃大仙區節 今圓滿閉幕

為期兩周的黃大仙區節今(星期日)晚在慈雲山舉行的「萬家歡聚黃大仙」中，圓滿閉幕。

是晚節目由香港電台製作，歷時兩小時。節目包括名歌星陳美齡、彭健新、關菊英等演唱，另有兒童合唱團演唱「民族舞和歌劇表演等，全晚節目將於星期六(十二月一日)下午九時四十五分在無線電視翡翠台播映。

黃大仙政務專員祝建勳主持區節閉幕禮時，讚揚主辦人士的努力，促使區節能成功舉行。

他又指出區節的多個項目，使各界人士能聚首一堂，有助居民領略社區建設的重要意義。

祝氏說：「從居民對區節的熱烈響應來看，我深信他們將會積極參與明年的區議會選舉，投入地方行政。」

今年黃大仙區節舉辦之二十六項文娛和體育活動，共有五萬多人參加。活動項目有各種球類比賽，競技遊戲、越野長跑、水上暢遊、家庭營、綜合表演、粵劇、攝影展覽、木偶戲和露天音樂會等。全部節目均是免費或只是象徵式收費。

黃大仙區節是由黃大仙區文娛協會、市政局、黃大仙區康樂體育會和康樂文化署聯合主辦，並由區議會和裔色園贊助。

閉幕禮的主禮嘉賓尚有助理廣播處長倫兆銘和區節籌備委員會主席馮光中。

編輯注意：此新聞稿請於今日（十一月廿五日）下午八時三十分後使用。

第三屆舞蹈觀摩大會

二千多名熱愛舞蹈之人士，今（星期日）晚前往荃灣大會堂欣賞「第三屆舞蹈觀摩大會」的東西方舞蹈演出。

是次舞蹈表演晚會是由康樂文化署康樂體育事務處及香港舞蹈總會合辦。

參加演出的十六個舞蹈表演團體包括康樂體育事務處中國舞蹈團、香港舞蹈團、香港學生舞蹈團和香港芭蕾舞學院。

演出的舞蹈包括多個國家的民族舞及多種不同的舞蹈形式。

立法局非官守議員楊寶坤於典禮中致送紀念品予參加演出的舞蹈員。

楊氏在致詞時說：「舞蹈已成為今日本港一種最普遍的康樂活動。康樂文化署及香港舞蹈總會舉辦多種訓練課程，研討會及比賽使本港舞蹈員有充份機會發揮他們的天才。」

他說：「他們對提倡舞蹈及提高本港一般舞蹈水準，貢獻良多。」

另一場同樣的舞蹈觀摩大會，將於十二月九日（星期日）晚上七時三十分在元朗聿修堂舉行。入場券可向康體處總部或各分區辦事處索取。